

coccineoque bis ducto, opere vario, et arte polymia:

9. Quarum una habebat in longitudine viginti octo cubitos, et in latitudine qualiter: una mensura erat omnium cortinarum.

10. Coniungitque cortinas quinque, altaram alteri, et alias quinque sibi invicem copulavit.

11. Et hizo presillas de jacinto en la orla cortinae unius ex utroque latere, et in ora cortinae alterius similiter.

12. Ut contra se invicem venirent ansae, et mutuo jungerentur.

13. Unde et quinquaginta fudit circulos aureos, qui morderent cortinarum ansas, et fieret unum tabernaculum.

14. Fecit et sagma undecim de pilis caprarum ad operiendum lectum tabernaculi:

15. Unum sagum in longitudine habebat cubitos triginta, et in latitudine cubitos quatuor: unius mensurae erant omnia saga:

16. Quorum quinque iunxit seorsum, et sex alia seorsum.

17. Fecitque ansas quinquaginta in ora sagi unius, et quinquaginta in ora sagi alterius, ut sibi invicem jungerentur.

18. Et stibulas aeneas quinquaginta, quibus neceretur lectum, ut nonnullum ex omnibus sagis fieret.

19. Fecit et operitorium tabernaculi de pelibus arietum rubricatis: aliudque desuper velamentum de pelibus ianthinis.

20. Fecit et tabulas tabernaculi de lignis setim stantibus.

21. Decem cubitorum erat longitudine tabulas unius: et unum ac semis cubitum latitudo rectabat.

22. Binae incrustatae erant per singulas tabulas, ut altera alteri jungeretur. Sic fecit in omnibus tabernaculi tabulis.

23. Et quibus viginti ad plagam meridianaam erant contra Austrum.

24. Cum quadraginta basibus argenteis. Bae bases sub una tabula ponebantur ex utraque parte angulorum, ubi incrustatae laterum in angulis terminabantur.

25. Ad plagam quoque tabernaculi, quae respicit ad Aquilonem, fecit viginti tabulas.

26. Cum quadraginta basibus argenteis, duas bases per singulas tabulas.

27. Contra occidentem vero, id est, ad eam partem tabernaculi, quae mare respicit, fecit sex tabulas.

28. Et duas alias per singulos angulos tabernaculi retró:

29. Quae iunctae erant à deorsum usque sursum, et in unum compingentem pariter forebantur. Ita fecit ex utraque parte per angulos:

purpura, et de grana dos veces tohida, con variedad de labores y arte de imaginaria:

9. Cada una de ellas tenía de longitudine veinte y ocho codos, y cuatro de latitud: una misma era la medida de todas las cortinas.

10. Y juntó cinco cortinas, la una con la otra, y las otras cinco las unió tambien entre sí.

11. E hizo presillas de jacinto en la orilla de la una cortina á un lado y á otro, y lo mismo en la orilla de la otra cortina.

12. Para que las presillas cayesen las unas enfrente de las otras, y se uniesen mutuamente.

13. Para lo que fundió cincuenta sortijas de oro, en las que trabosen las presillas de las cortinas, y así quedase formado un solo tabernáculo.

14. Hizo tambien once paños de pelos de cabras para cubrir el techo del tabernáculo:

15. Cada paño tenía treinta codos en longitud, y cuatro codos en latitud: de una misma medida eran todos los paños:

16. De los cuales juntó cinco aparte, y los otros seis separadamente.

17. E hizo cincuenta presillas en la orilla de un paño, y cincuenta en la orilla del otro, para que se juntasen recíprocamente.

18. Y cincuenta evillas de bronce, con que se uniese el techo, para que de todos los paños se hiciese una sola cubierta.

19. Hizo además la cubierta del tabernáculo de pieles almagradas de carneros: y otra sobre cubierta de pieles de jacinto.

20. Hizo asimismo de maderas de setim las tablas derechas del tabernáculo.

21. De diez codos era la longitud de cada tabla: y un codo y medio tenía la latitud.

22. En cada tabla habia dos encajes, para que se enclavara la una con la otra. Y lo mismo hizo en todas las tablas del tabernáculo.

23. De estas habia veinte á la parte del mediodía que mira al Austro.

24. Con cuarenta bases de plata. Se ponian dos bases debajo de una tabla á sus dos esquinas, donde terminan los encajes de los lados en las esquinas.

25. Y para el lado del tabernáculo, que mira al Aquilon, hizo tambien veinte tablas.

26. Con cuarenta bases de plata, dos bases para cada tabla.

27. Y hacia el occidente, esto es, para aquel lado del tabernáculo, que mira hacia la mar, hizo seis tablas.

28. Y otras dos para cada esquina de las espaldas del tabernáculo:

29. Las cuales estaban unidas de abajo á arriba, y juntas venian á formar un solo cuerpo. Lo mismo hizo en las esquinas de los dos lados:

30. Ut octo essent simul tabulae, et haberent bases argenteas sedecim, binas scilicet bases sub singulis tabulis.

31. Fecit et veces de lignis setim, quinque ad continendas tabulas unius lateris tabernaculi.

32. Et quinque alios ad alterius lateris continendas tabulas: et extra hos, quinque alios: quos ad occidentalem plagam tabernaculi contra mare.

33. Fecit quoque vocem alium, qui per medias tabulas ab angulo usque ad angulum perveniret.

34. Ipsa autem tabulata demoravit, fuis basibus earum argenteis. Et circulos eorum fecit aureos, per quos voces induci possent: quos et ipsos laminis aureis operuit.

35. Fecit et velum de hyacinto, et purpura, verniculo, ac bysso retorta, opere polymitorio, varium aique distinctum:

36. Et quatuor columnas de lignis setim, quas cum capitibus demoravit, fuis basibus earum argenteis.

37. Fecit et tentorium in introitu tabernaculi ex hyacinto, purpura, verniculo, byssoque retorta, opere planarii:

38. Et columnas quinque cum capitibus suis, quas operuit auro, basesque earum fudit aeneas.

30. De modo que todas juntas eran ocho tablas, y tenían diez y seis bases de plata, esto es, dos bases debajo de cada tabla.

31. Hizo tambien traviesas de maderas de setim, cinco para ajustar las tablas del un costado del tabernáculo.

32. Y otros cinco para ajustar las tablas del otro costado: y fuera de estos, otros cinco traviesas al lado occidental del tabernáculo hacia la mar.

33. Hizo tambien otro traviesas, que atravesara por medio de las tablas desde la una esquina á la otra.

34. Y cubrió las tablas de planchas de oro, habiendo fundido sus bases de plata. Les hizo tambien sus argollas de oro, por donde pudieran meterse los traviesas: los que asimismo cubrió con planchas de oro.

35. Hizo tambien el velo de jacinto, y de purpura, de grana, y de lino fino retorcido, tejido con variedad de colores, y con diversas recamos:

36. Y cuatro columnas de maderas de setim, las que con sus capiteles cubrió de oro, habiendo fundido sus bases de plata.

37. Hizo tambien para la entrada del tabernáculo un velo de jacinto, purpura, grana, y de lino fino retorcido, obra de bordador:

38. Y cinco columnas con sus capiteles, que cubrió de oro, y sus bases vació de bronce.

CAPITULO XXXVII.

Describese el arca, el propiciatorio, el candilero y el altar de los perfumes.

1. Fecit autem Besekeel et azeam de lignis setim, habentem duos semis cubitos in longitudine, et cubitum ac semissem in latitudine, claudito quoque unius cubiti fuit et dimidii: vestivitque eam auro purissimo intus ac foris.

2. Et fecit illi coronam auream per gyrum.

3. Conflavit quatuor anulos aureos per quatuor angulos ejus: duos anulos in latere uno, et duos in altero.

4. Voces quoque fecit de lignis setim, quas vestivit auro.

5. Et quos misit in annulos, qui erant in lateribus arcae ad portandum eam.

6. Fecit et propitiatorium, id est, oraculum, de auro mundissimo, duorum cubitorum et dimidii in longitudine, et cubiti ac semis in latitudine.

7. Hunc etiam cherubim ex auro ductili, quas pesant ex utraque parte propitiatorii:

1. Hizo asimismo Besekeel el arca de maderas de setim, la que tenía dos codos y medio en longitud, y codo y medio en latitud, y la altura finó tambien de un codo y medio: y cubrióla de oro purísimo por dentro y por fuera.

2. Y le hizo una corona de oro al rededor.

3. Fraguando de fundicion cuatro argollas de oro á sus cuatro ángulos: dos argollas á un costado, y otras dos á otro.

4. Hizo asimismo unas varas de madera de setim, las que revestió de oro.

5. Y le hizo entrar por las argollas, que estaban en los costados del arca para llevarla.

6. Hizo asimismo el propiciatorio, esto es, el oráculo, de oro el mas puro, de dos codos y medio en longitud, y de codo y medio en latitud.

7. Y tambien dos querubines de oro trabajado á martillo, que colocó á los dos lados del propiciatorio:

1 MS. 7. *Tranetas*. — 2 MS. 7. *De lienzo el cubero*. — 3 Fernan. *Confrontantes*.

4 La cubierta del techo. — 5 MS. 7. *De cueros goldados*.

1 MS. 7. *E* *sas cavallotas*. Estas debian ser de madera de setim, cubiertas con planchas de oro, y los capiteles de oro. *Cap. xxxvii, 31.*

2 MS. 7. *A las quatro gradras*.

8. Cherub anam in summitate cuius partis, et cherub alterum in summitate partis alterius: duos cherubim in singulis summitatibus propitiatori.

9. Extendentes alas, et tegentes propitiatorium, sequo nutu et filio respicientes.

10. Fecit et mensam de lignis setim in longitudine duorum cubitorum, et in latitudine unius cubiti, quae habebat in altitudine cubitum ac semissem.

11. Circumdeditque eam auro mundissimo, et fecit filii tabulam auream per gyrum.

12. Ipsique habio coronam auream interasilem quatuor digitorum, et super eandem, alteram coronam auream.

13. Fudit et quatuor circulos aureos, quos posuit in quatuor angulis per singulos pedes mensae.

14. Contra coronam: misitque in eos vectes, ut possit mensa porrigi.

15. Ipsos quoque vectes fecit de lignis setim, et circumdedit eos auro.

16. Et vasa ad diversos usus mensae, scabula, phialae, et cythos, et thuribula, ex auro puro, in quibus offerenda sunt libamina.

17. Fecit et candelabrum ductile de auro mundissimo. De cuius vecte calami, scyphi, sphaeraeque ac filia procedebant.

18. Sex in utroque latere, tres calami ex parte una, et tres ex altera.

19. Tres scyphi in nucis modum per calamos singulos, sphaeraeque simul et filia: et tres scyphi instar nucis in calamo altero, sphaeraeque simul et filia. Equum erat opus sex calamorum, qui procedebant de stipite candelabrum.

20. In ipso autem vecte erant quatuor scyphi in nucis modum, sphaeraeque per singulos simul et filia.

21. Et sphaerae sub duobus calamis per loca tria, qui simul sex sunt calami procedentes de vecte uno.

22. Et sphaerae igitur, et calami ex ipso erant, universa ducta ex auro purissimo.

23. Fecit et lucernas septem cum emunctoria suis, et vasa ubi ea quae emunctoria sunt extinguantur, de auro mundissimo.

24. Talentum auri appendebat candelabrum cum omnibus vasibus suis.

¹ MS. 7. *asfuria*.

² En el cap. xxv, 27, se lee en el Hebreo las mismas palabras וְעַלֵּיתָ וְעַלֵּיתָ, que allí se traduce *subter*, y en este lugar *contra*: y así hallándose en los dos de una misma cosa, parece que debería traducirse del mismo modo. Estas argollas podían al mismo tiempo estar al opuesto y debajo de la corona o coronas, esto es, en lo alto del pie de la mesa.

³ En esta mesa se exponían en primer lugar los panes de la proposición, y al mismo tiempo servía como de apurador, en donde con el mayor esmero estaban las vasijas de la sal, aceite, vino y otras cosas, de que necesitaban diariamente para los sacrificios. *Número*, xv, 4 y xiii, 2, etc. Y así estos vasos de la mesa, de que aquí se habla, tenían estos usos. — A. PINAR. *Quintal de oro fino*.

8. Un querubim a la extremidad del un lado y el otro querubim a la extremidad del otro: los dos querubim a las dos extremidades mas altas del propitiatorio.

9. Extendiendo las alas, y cubriendo el propitiatorio, y mirándose el uno al otro, y también a aquel.

10. Hizo además una mesa de maderas de setim de longitud de dos codos, y de latitud de un codo, la cual tenía de altura codo y medio.

11. Y cubrióla de oro purísimo, y le hizo un bordo de oro al rededor.

12. Y en el mismo borde una corona de oro enroscada de cuatro dedos y sobre la misma otra corona de oro.

13. Fundió también cuatro argollas de oro, que puso en las cuatro esquinas a los cuatro pies de la mesa.

14. Delante de la corona: y metió por ellas las varas, para que se pudiera llevar la mesa.

15. E hizo también las mismas varas de maderas de setim, y las revistió de oro.

16. Y vasos para diferentes usos de la mesa, escudillas, tazas, y copas, e incensarios, de oro puro, en los que se han de ofrecer las libaciones.

17. Hizo asimismo el candelero de oro purísimo trabajado a martillo. De cuyo astil salían los brazos, las copas, los globitos y los lirios:

18. Seis en los dos lados, tres brazos del un lado, y tres del otro:

19. Tres copas a modo de nuez en cada uno de los brazos, y sus correspondientes globitos y lirios: y tres copas a semejanza de nuez en el otro brazo, y sus respectivos globitos y lirios. Era igual la labor de los seis brazos, los cuales arrancaban del tronco del candelero.

20. Y en el mismo astil había cuatro copas a modo de nuez, y a cada una acompañaban sus globitos y lirios:

21. Y globitos debajo de dos brazos en tres lugares, que juntos son seis brazos que salen de un solo astil.

22. Los globitos pues, y los lirios salían de él mismo, todo era de oro purísimo trabajado a martillo.

23. Hizo también de oro purísimo siete candeleros con sus despachaderas, y los vasos donde se apagase lo que se despachaba.

24. Un talento de oro pesaba el candelero con todos sus vasos.

25. Fecit et altare thymiasae de lignis setim, per quadrum singulos habens cubitos, et in altitudine duos: et ejus angulis procedebant cornua.

26. Vestivique illud auro purissimo cum craticula ac parietibus et cornibus.

27. Fecitque ei coronam auream per gyrum, et duos annulos aureos sub corona per singula latera, ut mittantur in eos vectes, et possit altare porrigi.

28. Ipsos autem vectes fecit de lignis setim, et operuit laminis auro.

29. Composuit et oleum ad sanctificationis unguentum, et thymiam de aromatibus mundissimis, opere pigmentari.

25. Hizo también el altar del perfume de maderas de setim, que tenía un codo en cuadro, y dos de alto: de cuyas esquinas salían unas puntas.

26. Y revistiólo de oro purísimo, y la rejilla y las paredes y las puntas.

27. Y le hizo una corona de oro al rededor, y dos argollas de oro debajo de la corona a cada lado, para que se metian por ellas las varas, y se pueda llevar el altar.

28. E hizo las mismas varas de maderas de setim, y las cubrió con planchas de oro.

29. Compuso también el óleo para el ungüento de la santificación, y el perfume de las aromas mas puras, según arte de perfumero.

CAPÍTULO XXXVIII.

Descripción del altar de los holocaustos: del baño de bronce para las purificaciones: del átrio. Se hace la suma del valor de los presentes que se hicieron.

1. Fecit et altare holocausti de lignis setim, quinquae cubitorum per quadrum, et trium in altitudine:

2. Cuius cornu de angulis procedebant, operivique illud laminis auro.

3. Et in usus ejus paravit ex auro vasa diversa, lebetes, forcipes, fasciulas, uncinas, et ignium receptacula.

4. Craticulamque ejus in modum retis fecit aeneam, et subter eam in altaris medio arulam.

5. Fecit quoque quatuor annulis per totidem rethuli summitates, ad admittendos vectes ad portandum:

6. Quos et ipsos fecit de lignis setim, et operuit laminis auro:

7. Induxitque in circuitu, qui in lateribus altaris eminebant. Ipsam autem altare non erat solidum, sed cavum ex tabulis, et intus vacuam.

8. Fecit et labrum aeneum cum basi suo de speculi mulierum, quae excubabant in ostio tabernaculi.

1. Hizo asimismo el altar del holocausto de maderas de setim, de cinco codos en cuadro, y de tres de alto:

2. Cuyas puntas procedían de las esquinas, y lo cubrió con planchas de bronce.

3. Y para los usos de él dispuso diversas vasijas de cobre, calderas, tenazas, arceques, gacillos, y braseros.

4. Y su rejilla a modo de red la hizo de bronce, y debajo de ella en medio del altar un fogón.

5. Habiendo vaciado cuatro argollas en los cuatro altos remates de la rejilla, para meter las varas, y llevarla:

6. E hizo también las mismas varas de maderas de setim, y cubriólas con planchas de bronce:

7. Y las introdujo por las argollas, que sobresalían en los lados del altar. Mas el altar mismo no era macizo, sino de tablas, hueco y vacío por lo interior.

8. Hizo también un baño de bronce con su base de los espejos de las mujeres, que hacían la centinea a la puerta del tabernáculo.

¹ MS. 7. *Peliles*. — 2 *FERRAS*. *Confecionador*. C. R. *Botica*.

³ MS. 8. *E. esparideras*. — 4 MS. 8. *Cano furno* obra de red.

⁵ Estas eran de cobre muy terso y acendado. Antiguamente cuando no se conocía el cristal, los hacían de cobre, de mezcla de cobre y de estaño y de plomo, que bruñían y pulimentaban con el mayor esmero y perfección. *Plan. lib. xxxiii, cap. 6, et lib. xxxiv, cap. 18. Virrav. lib. vi, cap. 2.*

⁶ Estas eran unas mujeres piadosas, que en determinadas horas del día iban formadas en cuerpo a hacer oración a Dios a la entrada del tabernáculo: y al mismo tiempo se empleaban en lo que ocurría y se necesitaba para servicio del mismo, en aquellos oficios que podían convenir a su sexo. Después que se fabricó el templo de Salomón, se hizo en el átrio, ó entrada del tabernáculo una vivienda destinada para las devotas mujeres, donde estaban de día y de noche, como Ana Profeta. Véase *1 Reg. ii, 22; 11 Mach. iii, 20; Luc. ii, 37*. Entre estas vivió, y fue educada la Señora, Madre del Señor, y Virgen María, después que de tres años fue presentada en el templo. *Atáreo*, quien añade que estas virtuosas mujeres fueron como figura y bosquejo de nuestras religiosas, y que estas con ellas pueden derivar de aquellas su origen y antigüedad. El Hebreo dice: *Las mujeres que ministraban*, y la Latina. *Las afanadoras*, que *afanaban* lo cual viene a ser lo mismo.

⁷ El Paral. i, 5. — 8 *Supra xxxv, 8.*

9. Fecit et atriam, in cuius australi plaga erat tentoria de bysso rectoria, cubitorum cotum.

10. Columnae aeneae viginti cum basibus suis, capita columnarum, et tota operis calatura, argentea.

11. Aequè ad septentrionalem plagam tentoria, columnae, basesque et capita columnarum, ejusdem mensurae, et operis ac installati, erant.

12. In ea verò plaga, quae ad occidentem respicit, fuerunt tentoria cubitorum quinquaginta, columnae decem cum basibus suis aeneae, et capita columnarum, et tota operis calatura, argentea.

13. Porro contra orientem, quinquaginta cubitorum paravit tentoria:

14. Et quibus, quindecim cubitos columnarum trium, cum basibus suis, unum tenebat laevis:

15. Et in parte altera (qua inter utraque introitus tabernaculi fecit) quindecim cubitos cubitorum erant tentoria, columnaeque tres, et bases totidem.

16. Cuncta atrii tentoria byssus rectoria texerat.

17. Bases columnarum fuerunt aeneae, capita autem earum cum cunctis calaturis suis argentea: sed et ipsae columnae atrii vestrum argenteo.

18. Et in introitu ejus opere plumario fecit tentorium ex hyacintho, purpura, vermicilio, ac bysso rectoria, quo habebat viginti cubitos in longitudine, altitudo vero quinquè cubitorum erat juxta mensuram, quam cuncta atrii tentoria habebant.

19. Columnae autem in ingressu fuerunt quatuor cum basibus aeneis, capitique earum et calatura argenteo.

20. Paxillos quoque tabernaculi et atrii per gyrum fecit uncos.

21. Haec sunt instrumenta tabernaculi testimonii, quae enumerata sunt juxta praecipitum Moysi in caeremoniis Levitarum per manum Ithamar filii Aarón sacerdotis:

22. Quae Beseleel filius Uri filii Iur de tribu Juda, Dominus per Moysen jubente, compendit.

23. Juncto sibi socio Ooliab filio Achisamech de tribu Dan: qui et ipse artifex lignorum egregius fuit, et polymitharius atque plumarius ex hyacintho, purpura, vermiculo et bysso.

1 Las columnas segun el cap. xxvii, 10 y 17, en la interior eran de madera, pero estaban revestidas de planchas de plata, el capitul era tambien de plata, y las bases de bronce. Y esto mismo expresa el Hebreo en este lugar, por donde se ha de explicar la Vulgata. — 2 MS. 3. E sus plegaduras. — 3 Véase la nota al v. 16.

4 Estas cortinas, que eran como especie de redes, no ocupaban sino treinta codos, quince por cada lado, y en el medio ó en la entrada habia un velo diferente de ellas, y entre todo ocupaban los cincuenta codos referidos. Véase el cap. xxvii, v. 18 y siguientes.

5 Así el Hebreo וְיִתְּנָה עִמָּם, servicio de los Levitas. — 6 Paresan, traductor. C. E. Ingeniero.

9. Hizo asimismo el átrio, en cuyo lado austral habia cortinas de lino fino retorcido, de cien codos.

10. Velate columnas de bronce¹ con sus bases, los capiteles de las columnas, y todas las molduras² de la obra eran de plata.

11. Del mismo modo las cortinas del lado septentrional, las columnas y las bases, y los capiteles de las columnas eran de la misma medida, y labor y metal.

12. Mas en el lado que mira hacia el occidente, hubo cortinas de cincuenta codos, diez columnas con sus bases de bronce³, y los capiteles de las columnas, y todas las molduras de la obra eran de plata.

13. Demás de esto en frente del oriente dispuso cortinas de cincuenta codos:

14. Con las que por espacio de quince codos se ocupaba el un lado con tres columnas, y sus bases⁴:

15. Y en el otro lado (por cuanto en medio de los dos hizo la entrada del tabernáculo) habia cortinas en el espacio de quince codos, y tres columnas, y otras tantas bases.

16. Todas las cortinas del átrio estaban tejidas de lino fino retorcido.

17. Las bases de las columnas fueron de bronce, y sus capiteles con todas sus molduras de plata: y aun las mismas columnas del átrio las revisió de plata.

18. Y en la entrada de este hizo un velo bordado de jacinto, de púrpura, de escarlata, y de lino fino retorcido, que tenía veinte codos en longitud, y la altura era de cinco codos, conforme á la medida que tenían todas las cortinas del átrio.

19. Las columnas pues en la entrada fueron cuatro con sus bases de bronce, y sus capiteles y molduras de plata.

20. Las estacas del tabernáculo, y del átrio por sí alrededor las hizo tambien de bronce.

21. Estos son los utensilios del tabernáculo del testimonio, que por orden de Moysés fueron inventariados para el ministerio de los Levitas: por nado de Ithamar hijo de Aarón el sacerdote:

22. Los cuales habia concluido Beseleel hijo de Uri hijo de Iur de la tribu de Judá, mandándole el Señor por Moysés.

23. Habiéndole sido asociado Ooliab, hijo de Achisamech de la tribu de Dan: que tambien fue excelente artífice en trabajar en maderas, y en tejidos de muestra⁵ y de imaginaria de jacinto, de púrpura, de escarlata y de lino fino.

24. Omne autem quod expressum est in opere sanctuarii, et quod oblatum est in donariis, viginti novem talentorum fuit, et septingentorum triginta siclorum, ad mensuram sanctuarii.

25. Oblatum est autem ab his qui transierunt ad numerum, à viginti annis et supra, de arcenitis tribus milibus, et quingentis quinquaginta armatarum.

26. Fuerunt praeerea centum talenta argenti, à quibus conflatae sunt bases sanctuarii, et introitus ubi velum pendet.

27. Centum bases factae sunt de talentis centum, singulis talentis per bases singulas suppeditatae.

28. De mille autem septingentis et septuaginta quoque fecit capita columnarum, quae et ipsae reseruit argento.

29. Aene quoque oblatae sunt talenta septingenta duo milia, et quadringenti supra sicli.

30. Ex quibus fuae sunt bases la introitu tabernaculi testimonii, et altare senum cum craticula sua, omniaque vasa quae ad usum ejus pertinent.

31. Et bases atrii tam in circuitu quam in ingressu ejus, et paxilli tabernaculi atque atrii per gyrum.

24. Todo el oro que se expendió en la obra del santuario, y que fué ofrecido en dones, fué veinte y nueve talentos¹, y setecientos y treinta siclos, segun el peso del santuario.

25. Y fué ofrecido por los que pasaron á encabezarse de veinte años y arriba, de setecientos tres mil y quientos cincuenta hombres de armas.

26. Hubo además cien talentos de plata², de los cuales se vaciaron las bases del santuario, y de la entrada, donde está pendiente el velo.

27. Se hicieron cien bases de cien talentos, contándose un talento por cada basa.

28. Y de mil setecientos y setenta y cinco³ hizo los capiteles de las columnas, que del mismo modo revisió de plata.

29. Fueron tambien ofrecidos dos mil y setenta talentos⁴ de cobre, y además cuatrocientos siclos.

30. De los que se fundieron las bases para la entrada del tabernáculo del testimonio, y el altar de bronce con su rejilla, y todas las vasijas⁵, que pertenecen á su uso.

31. Y las bases del átrio, tanto en el recinto, como en su entrada, y las estacas del tabernáculo y del átrio al rededor.

CAPÍTULO XXXIX.

Descripción de las vestiduras del sumo pontífice, y de los sacerdotes. Se continúa la obra, y Moysés da al pueblo la bendición.

1. De hyacintho verò et purpura, vermiculo ac bysso, fecit vestes, quibus indueratur Aaron quando ministrabat in sanctis, sicut praecipit Dominus Moysi.

2. Fecit igitur superhumeralia de auro, hyacintho, et purpura, corcoque his tincto, et bysso rectoria.

1. Y del jacinto y púrpura, y escarlata, y de lino fino hizo¹ las vestiduras, con las que se vestiese Aarón cuando servia en el ministerio santo, como lo mandó el Señor á Moysés.

2. Hizo pues el ephod de oro, de jacinto, y de púrpura, y de grana teñida dos veces, y de lino fino retorcido.

1 El talento valia tres mil siclos, y así esta cantidad ascende á la suma de ochenta y siete mil setecientos y treinta siclos de oro. El peso del siclo de oro era la mitad del de plata, esto es, dos dracmas.

2 Cada uno pagó un beka ó un medio siclo, por lo que habiendo sido los contribuyentes sesicientos tres mil quinientos y cincuenta, resultan otras tantas bekas ó medios siclos, ó trescientos un mil setecientos setenta y cinco siclos de plata; de manera que en todo componian cien talentos, y mil setecientos setenta y cinco siclos de plata. Todo es á las libras nuestras de á diez y seis onzas cada una, equiválle al peso de cuatro mil doscientos y cuarenta y ocho libras, seis onzas, y cuarenta y ocho granos. Como cada libra correspondía á un siclo, es consiguiente que pesaba ochenta y dos libras castellanas. El siclo de oro solo pesaba dos dracmas de á sesenta y tres granos por cada una; pero el siclo de plata tenía doble peso, siendo igual á cuatro dracmas.

3 Siclos de plata.

4 Así lo trasladamos, no poniendo puntuación despues de Septingenta, lo que es conforme al uso hebreo, en donde se acostumbra poner el numeral menor antes del mayor. Esta es la suma que podía necesitarse para tantas obras: lo que además de persuadirlo la letra del texto, lo hace mas fundado, lo uno que el número de las obras de cobre eran sin comparación mayor que las de plata: lo otro que las de cobre las mas eran de fundición y sólidas, y el contrario las de plata: y así en el caso se consumieron mas de cien talentos, ¿cómo podían bastar para las de cobre solos setenta, que es la interpretación de algunos Receptores modernos? Las lecturas griegas varian mucho. Véase las Hecreples de MONTAUDO.

5 Vase, instrumentos, utensilios. — 6 Debe entenderse Beseleel. El Hebreo lee en plural וְיִתְּנָה hicierun.

a Supra xxviii, 6.

3. Opere polychromato; laticoque bracteas aureas, et attenuavit in fila, ut possent torqueri cum priorum colorum subtegmina,

4. Duasque oras sibi invicem copulatas in utroque latere summatum;

5. Et balteum ex eisdem coloribus, sicut præceperat Dominus Moysi.

6. Paravit et duos lapides onychinos, ascriptos et inclusos auro, et sculptos arte gemmarum nominibus filiorum Israël:

7. Posuitque eos in lateribus superhumeralis in monumentum filiorum Israël, sicut præceperat Dominus Moysi.

8. Fecit et rationale opere polychromo iuxta opus superhumeralis, ex auro, hyacintho, purpura, coccoque bis tincto, et bysso rectora:

9. Quadrangulum, duplex, mensuræ palmi.

10. Et posuit in eo gemmarum ordines quatuor. In primo versu erat sardius, topazius, smaragdus.

11. In secundo, chrysolitus, sapphirus, et iaspis.

12. In tertio, ligurius, achates, et amethystus.

13. In quarto, chrysolitus, onychinus, et beryllus, circumdati et inclusi auro per ordines suos.

14. Ipsique lapides duodecim, sculpti erant nominibus duodecim tribuum Israël, singuli per nomina singulorum.

15. Fecerunt in rationali et calcenulas sibi invicem coherentes, de auro purissimo.

16. Et duos uncinos, totidemque annulos aureos. Porro annulos posuerunt in utroque latere rationalis.

17. Et quibus pendrent duas catenas aureas, quas inserebant uncinos, qui in superhumeralis angulis eminebant.

18. Hæc et ante et retrò ita conveniebant sibi, ut superhumeralis et rationale mutuo accolerentur.

19. Stricta ad balteum, et annulus fortius copulata, quos jungebat vitta hyacinthina, ne laxa fuissent, et se invicem moverentur, sicut præceperat Dominus Moysi.

20. Fecerunt quoque tunicam superhumeralis totam hyacinthinam,

21. Et caputem in superiori parte contra medium, oramque per gyrum capilli textilem:

22. Dorsum autem ad pedes mala punicea

3. Tejido de varios colores, y cortó hojas de oro, y las adgettó en hilos, para que pudieran retorcerse con la trama de los colores antecedentes.

4. Y las dos orlas que se reunían entre sí por uno y otro lado en lo alto.

5. Y el cinturón de los mismos colores, como lo había mandado el Señor á Moisés.

6. Dispuso también dos piedras onychinas, afianzadas y engastadas en oro, y grabados en ellas según arte de lapidario los nombres de los hijos de Israel:

7. Y las puso en los indos del ephod para recuerdo de los hijos de Israel, como el Señor lo había mandado á Moisés.

8. Hizo también el racional, obra de varias colores como la obra del ephod, de oro, de jacintho, de púrpura, y de grana teñida dos veces, y de lino fino retorcido:

9. Cuadrado, doble, de la medida de un palmi.

10. Y colocó en él cuatro órdenes de piedras preciosas. En la primera hilera había un sárdio, un topacio, una esmeralda.

11. En la segunda un carbunclo, un zafiro, y un jaspe.

12. En la tercera, un ligurio, una ágata, y un amethysto.

13. En la cuarta, un chrysolito, un onix, y un berylo, cercados y engastados en oro por sus órdenes.

14. Y en las mismas doce piedras estaban grabados los nombres de las doce tribus de Israel, en cada piedra su nombre.

15. Hicieron también en el racional unas cademilas de oro finísimo, que se unían entre sí:

16. Y dos corchetes, y otros tantos anillos de oro. Demás de esto pusieron anillos á los dos lados del racional.

17. De los que pendiesen dos cadenas de oro, que metieron en los corchetes, que sobresalían en los ángulos del ephod.

18. Estas cosas estaban tan bien ajustadas por delante y por detrás, que el ephod y el racional quedaban mutuamente abrazados entre sí.

19. Ajustados al cinturón, y más fuertemente unidos con los anillos, á los cuales sujetaba un listón de jacintho, para que alojándose no se cayesen, y se separasen el uno del otro, como lo mandó el Señor á Moisés.

20. Hicieron asimismo la túnica del ephod toda de jacintho,

21. Y un cabezon en la parte superior hacia el medio, y una orla tejida al rededor del cabezon:

22. Y abajo hacia los pies unas granadas de

ex hyacintho, purpure, vermiculo, ac bysso rectora:

23. Et lintanabula de auro purissimo, que posuerunt inter malograta in extrema parte tunice, per gyrum:

24. Tintinnabulum autem aureum, et malum punctum, quibus ornatus incedebat pontifex quando ministerio fungebatur, sicut præceperat Dominus Moysi.

25. Fecerunt et tunicas byssinas opere textili Aaron et filiis ejus:

26. Et mitras cum coronulis suis ex bysso:

27. Feminalia quoque linea, byssina:

28. Cingulum verò de bysso rectora, hyacintho, purpure, ac vermiculo bis tincto, arte plumaria, sicut præceperat Dominus Moysi.

29. Fecerunt et laminas sacre venerationis de auro purissimo, scripseruntque in ea opere gemmarum, Sanctum Domini:

30. Et strinxerunt eam cum mitra vitta hyacinthina, sicut præceperat Dominus Moysi.

31. Perfectum est igitur omne opus tabernaculi et tecti testimonii; feceruntque filii Israël cuncta que præceperat Dominus Moysi.

32. Et obtulerunt tabernaculum et tectum et universam suppellectilem, annulos, tabulas, vectes, columnas ac bases,

33. Operitorium de pelibus aretium rubricalis, et alind operimentum de lactinis pelibus,

34. Velum, arcam, vectes, propitiatorium.

35. Mensam cum vasibus suis et propositionis panibus:

36. Candelabrum, lucernas, et utensilia eorum cum oleo:

37. Altare aureum, et unguentum, et thymiana ex aromatis:

38. Et tentorium in introitu tabernaculi:

39. Altare aeneum, reticulum, voces, et vasa ejus omnia: labrum cum basi sua: tentoria atrii, et columnas cum basibus suis:

40. Tentorium in introitu atrii, funiculosque illius et pexillos. Nihil ex vasis defuit, que in ministerium tabernaculi, et in tectum fuerint, jussa sunt fieri.

41. Vestes quoque, quibus sacerdotes utuntur in sanctuario, Aaron scilicet et filii ejus:

42. Obtulerunt filii Israël, sicut præceperat Dominus.

43. Quæ postquam Moyses cuncta vidit completa, benedixit eis.

1 MS. a. E las almeas de las cofias. — 2 El Hebréo *לֵבָשׁ* de la tienda.

3 MS. 2. E el destajo de la ampura. VERNAN. A *aulpara* de la *manparansa*: que es el velo que separa el Santo del Santuario, ó *Sacra Sanctum*.

4 Moyses, concluido que fué toda la obra, la vió y reconoció muy de espacio; y admirando en perfeccion, la di-

jacintho, de púrpura, de escarlata, y de lino fino retorcido:

23. Y campanillas de oro purísimo, que colocaron entre las granadas, al rededor de la parte inferior de la túnica:

24. Una campanilla de oro, y una granada, con las cuales cosas andaba adornado el pontífice cuando ejercía su ministerio, según lo había mandado el Señor á Moisés.

25. Hicieron asimismo para Aarón y para sus hijos túnicas tejidas de lino fino:

26. Y mitras de lino fino con sus coronitas:

27. Y calzoncillos también de lino fino:

28. Mas el cñidor de lino fino retorcido, de jacintho, de púrpura y de grana teñida dos veces con varios recamos, como lo había mandado el Señor á Moisés.

29. E hicieron la lámina de sagrada veneración de oro purísimo, y grabaron en ella por mano de lapidario, la Santidad del Señor:

30. Y ajustáronla á la tiara con un listón de jacintho, como lo había mandado el Señor á Moisés.

31. Fué pues acabada toda la obra del tabernáculo y del tecto del testimonio: ó hicieron los hijos de Israel todas las cosas que el Señor había mandado á Moisés.

32. Y ofrecieron el tabernáculo y tecto y todos los utensilios, los anillos, tablas, varas, columnas y bases,

33. La cubierta de pieles de carneros almagradas, y otra cubierta de pieles de jacintho,

34. El velo, el arca, las varas, el propitiatorio.

35. La mesa con sus vasos y con los panes de la proposición:

36. El candelero, las candelijas y sus utensilios con el aceite:

37. El altar de oro, y el unguento, y el perfume de aromas:

38. Y el velo en la entrada del tabernáculo:

39. El altar de bronce, la rejilla, las varas, y todos sus vasos: el baño con su basa: las cortinas del atrio, y las columnas con sus bases:

40. El velo en la entrada del atrio, y sus cordones y estacas. No faltó ninguno de los vasos, que se mandaron hacer para el ministerio del tabernáculo, y para el tecto de la alianza.

41. Asimismo las vestiduras que usan los sacerdotes en el santuario, esao es, Aarón y sus hijos:

42. Las ofrecieron los hijos de Israel, como lo había mandado el Señor.

43. Todas las cosas después que Moyses vió enteramente acabadas, las bendijo.

1 Esta palabra *subtegmen* se confunde muchas veces aun en los autores profanos con esta otra *subterea*, que propiamente significa el hilo de la trama de la tela, y que se deriva de *sub-stimare*: la primera que trae su origen de *subterga*, porque que debe significar el forro de un vestido. Pero por lo común ambas féminas tienen un mismo significado de *trama*. — 2 MS. 3. *Duo gustores*.

CAPITULO XL.

Revelon y consagracion del tabernáculo. Se llena éste de la gloria de Dios, y se ve continuamente cubierto de una nube, que se quitaba cuando el pueblo se ponía en marcha.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens :
2. Mense primo, prima die mensis, eriges tabernaculum testimonii.
3. Et pones in eo arcam, demittesque ante illam velum :
4. Et illat mensa, pones super eam quas ritè præcepit sancti. Candelabrum stabit cum lucernis suis.
5. Et altare aureum in quo adolebit incensum, coram arca testimonii. Tentorium in introitu tabernaculi pones.
6. Et ante illud altare holocausti :
7. Labrum inter altare et tabernaculum, quod implebis aqua.
8. Circumdabisque altarium tentoris, et ingressum ejus.
9. Et assumpto unctionis oleo, unges tabernaculum cum vasis suis, ut sanctificentur :
10. Altare holocausti et omnia vasa que :
11. Labrum cum basi sua : omnia unctionis oleo consecrabis, ut sint sancta sanciorum.
12. Applicabisque Aaron et filios ejus ad fores tabernaculi testimonii, et lotos aqua.
13. * Indues sanctis vestibus, ut ministrent illi, et unctione coram in sacerdotium sempiternum proleleat.
14. Facitque Moyses omnia que præcepit Dominus :
15. Igitur mense primo anni secundi, prima die mensis, collocatum est tabernaculum.
16. ^b Erexitque Moyses illud, et posuit ta-

geria y destren de los artífices, y la piedad del pueblo, que había contribuido á ella con sus voluntarias ofrendas, dió su aprobación, y los llenó de regios y bendiciones. En el hebreo se lee *וַיִּבְרַךְ יְהוָה אֶת מֹשֶׁה וְאֶת בְּנֵי אֶהֱרָאֵן מֹשֶׁה* y los *וַיִּבְרַךְ יְהוָה אֶת מֹשֶׁה וְאֶת בְּנֵי אֶהֱרָאֵן מֹשֶׁה* ; en el género masculino el *recomendó*, lo que no deja que dudar, que se debe referir á los artífices y al pueblo, y no á las obras que trabajaron.

^a Del año segundo de la salida de Egipto, como se dice en el v. 15, y así había ya pasado un año mes y catorce días después de dicha salida. De este año emplearon seis meses en la construcción del tabernáculo, y de todo lo que necesitaban para su adorno ó servicio. Asimismo se ve por aquí, que el Éxodo comprende la historia de ciento cuarenta y cinco años, esto es, desde la muerte de Joseph hasta que fué erigido el tabernáculo; porque los israelitas moraron en Egipto doscientos y quince años; *Genes. xv, 13*. Esto es, desde el año treinta y nueve de Joseph, en que entraron, hasta el año ochenta de Moisés, que fué el año de su salida, *Cap. xii, 41*. De estos años se han de quitar los que después vivió Joseph, esto es, setenta y uno que pertenecen al Génesis; una que quedan desde la muerte de Joseph, donde comienza el Éxodo, hasta el año de su salida, ciento cuarenta y cuatro años, á los cuales si se añade el año en el desierto hasta que fué erigido el tabernáculo, hacen en todo ciento cuarenta y cinco. En adelante fué venerado con especial culto el día primero de cada mes.

^b *Sancra Sanctorum* es el tabernáculo, y quiere decir cosas muy santas. Esto principalmente se refiere al altar, pero es el que según la expresión de Isaias, *Mer. xvi, 9*, santifica el don.

^c Y su consagración para el pontifical de otros sacerdotes, que los irán sucediendo. Porque siendo hereditario

* Supra xxix, 35. Levit. xix, 2. — 5 Num. vi, 1.

bulas no bases el vestes, statuitque columnas.

17. Et expandit tectum super tabernaculum, impositum desuper operimento, sicut Domini imperaverat.

18. Posuit et testimonium in arca, subditis infra vasis, et oraculum desuper.

19. Cumque intulisset arcam in tabernaculum, appendit ante eam velum, ut expleat Domini iussuonem.

20. Posuit et mensam in tabernaculo testimonii ad plagam septentrionalem extra velum.

21. Ordinatis coram propositionis panibus, sicut præcepit Dominus Moysi.

22. Posuit et candelabrum in tabernaculo testimonii à regione mense in parte australi.

23. Locatis per ordinem lucernis, juxta præceptum Domini.

24. Posuit et altare aureum sub tecto testimonii contra velum.

25. Et adolevit super eo incensum aromaticum, sicut jussit Dominus Moysi.

26. Posuit et tentorium in introitu tabernaculi testimonii.

27. Et altare holocausti in vestibulo testimonii, offerens in eo holocaustum, et sacrificia, et Domini imperaverat.

28. Labrum quoque statuit inter tabernaculum testimonii et altare, implens illud aqua.

29. Iuxtaque Moyses et Aaron ac filii ejus manus suas et pedes.

30. Cum ingrederentur tectum federis, et accedent ad altare, sicut præcepit Dominus Moysi.

31. Erigit et atrium per gyrum tabernaculi et altaris, ducto in introitu ejus tentorio. Postquam omnia perfecta sunt.

32. * Operavit cubes tabernaculum testimonii, et gloria Domini implevit illud.

33. Puso tambien el testimonio * en el arco, metidas por debajo las vasijas, y arriba el oráculo.

34. Y habiendo metido el arco en el tabernáculo, colgó el velo delante de ella, para cumplir el mandamiento del Señor.

35. Puso tambien la mesa en el tabernáculo del testimonio á la parte septentrional fuera del velo.

36. Puestos delante por orden los panes de la proposicion, como el Señor lo había mandado á Moisés.

37. Puso tambien el candelero en el tabernáculo del testimonio á la parte austral enfrente de la mesa.

38. Dispuestas por orden las lámparas, conforme al mandamiento del Señor.

39. Puso tambien el altar de oro debajo de la cubierta * del testimonio, enfrente del velo.

40. Y quemó sobre él incienso de aromas, como lo había mandado el Señor á Moisés.

41. Puso tambien el velo á la entrada del tabernáculo del testimonio.

42. Y el altar del holocausto en el átrio del testimonio *, ofreciendo en él holocaustos, y sacrificios, como había mandado el Señor.

43. Puso tambien el baño entre el tabernáculo del testimonio y el altar *, llenándolo de agua.

44. Y Moisés y Aaron y sus hijos se lavaron sus manos y pies.

45. Al tiempo de entrar en el tabernáculo de la alianza, y acercarse al altar, conforme lo había mandado el Señor á Moisés.

46. Erigió tambien el átrio al rededor del tabernáculo y del altar, echando el velo á su entrada. Después que fueron cumplidas todas estas cosas.

47. Cubrió una nube * el tabernáculo del testimonio, y llenóle la gloria del Señor.

bases y los travesaños, y asentó las columnas.

17. Y tendió el techo * sobre el tabernáculo, puesta sobre él la cubierta, como el Señor había mandado.

18. Puso tambien el testimonio * en el arco, metidas por debajo las vasijas, y arriba el oráculo.

19. Y habiendo metido el arco en el tabernáculo, colgó el velo delante de ella, para cumplir el mandamiento del Señor.

20. Puso asimismo la mesa en el tabernáculo del testimonio á la parte septentrional fuera del velo.

21. Puestos delante por orden los panes de la proposicion, como el Señor lo había mandado á Moisés.

22. Puso tambien el candelero en el tabernáculo del testimonio á la parte austral enfrente de la mesa.

23. Dispuestas por orden las lámparas, conforme al mandamiento del Señor.

24. Puso tambien el altar de oro debajo de la cubierta * del testimonio, enfrente del velo.

25. Y quemó sobre él incienso de aromas, como lo había mandado el Señor á Moisés.

26. Puso tambien el velo á la entrada del tabernáculo del testimonio.

27. Y el altar del holocausto en el átrio del testimonio *, ofreciendo en él holocaustos, y sacrificios, como había mandado el Señor.

28. Puso tambien el baño entre el tabernáculo del testimonio y el altar *, llenándolo de agua.

29. Y Moisés y Aaron y sus hijos se lavaron sus manos y pies.

30. Al tiempo de entrar en el tabernáculo de la alianza, y acercarse al altar, conforme lo había mandado el Señor á Moisés.

31. Erigió tambien el átrio al rededor del tabernáculo y del altar, echando el velo á su entrada. Después que fueron cumplidas todas estas cosas.

32. Cubrió una nube * el tabernáculo del testimonio, y llenóle la gloria del Señor.

el sacerdote en la familia de Aaron, era superfluo el repetir estas unctiones y consagraciones en cada uno de ellos, y enhebrafe, que estos primeros sacerdotes hubiesen sido ungidos por sí y por sus sucesores. Solamente el mismo sacerdote fué ungido ó consagrado hasta la venida de Jesucristo, cuyo sacerdocio ejempló el Levítico de Aaron.

^a Estas eran las cortinas preciosas que formaban el principal odorato del santuario, sobre las que estaban las cubiertas de pelos de cabras y de pieles y no tenían otro techo.

^b Las dos tablas de la Ley, que eran como el instrumento, testimonio ó escritura de la alianza de Dios con el pueblo.

^c El propiciatorio.

^d Esto es, bajo los paños ó cortinas que cubrían el tabernáculo ó *Santo*. Esto significa, que este altar de los peregrinos no estaba al descubierto fuera del tabernáculo como el de los holocaustos, sino en la primera parte del tabernáculo llamada el *Santo*, bajo de su cubierta, y arimado, ó delante del velo que cubría el santuario en donde estaba colocada el arco.

^e Á cielo descubierta.

^f El altar de bronca ó de los holocaustos, que tambien estaba á cielo descubierta.

^g La columna que estaba antes sobre el propiciatorio, que Moisés había dejado fuera del campamento, se puso por

* Num. ix, 15. III Reg. vii, 10.

33. Nec poterat Moyses ingredi tectum fedoris, nube operiente omnia, et majestate Domini consuscante, quia cuncta nubes operuerat.

34. Si quando nubes tabernaculum deserens, proficiscebantur filii Israël per turnas suas:

35. Si pendebat desuper, manserant in eodem loco.

36. Nubes quippe Domini incubabat per diem tabernaculo, et ignis in nocte, videntibus cunctis populus Israël per cunctas mansiones suas.

33. Y no podía entrar Moisés en el tabernáculo de la alianza, cubriéndolo todo la nube, y brillando la majestad del Señor, porque todo lo había cubierto la nube.

34. Y cuando la nube desamparaba al tabernáculo, marchaban los hijos de Israel en sus cuadrantes:

35. Pero si estaba suspenda por arriba, permanecían en el mismo lugar.

36. Porque la nube del Señor de día estaba sobre el tabernáculo, y de noche un fuego, viéndolo todos los pueblos de Israel en todas sus mansiones.

un nuevo prodigio á este nuevo y magnífico, que fué erigido; y dejándose ver toda resplandeciente, manifestaba con su luz y claridad extraordinaria la divina Majestad, que estaba allí presente.

1 Repetando Moisés la presencia de Dios, que se manifestaba aquel día tan palatinamente, un se atrevió á entrar en el tabernáculo; pero después entró en él, como tenía de costumbre. S. Agustín, *de Exod. Quest. cxxxii*, dice que era figura de los Judíos, para los que la gloria misma de Cristo, que se ve en el tabernáculo, esto es, en la Iglesia, es como una nube que los impide acercarse á él para recibir la salud.

2 Véase el cap. ix de los Números.

3 Una llama ó resplandor de fuego. La que de día era nube, que hacía sombra, y libaba de los rayos del sol, de noche se convertía en llama que alumbraba á los israelitas en medio de las tinieblas.



ADVERTENCIA

SOBRE EL LEVÍTICO.

El Levítico ó libro sacerdotal, que era como el ritual ó ceremonial de los ministros consagrados al servicio y culto del Señor, es llamado por los Hebreos *קריבן*, esto es, *Y Homo*, que es la palabra que se lee en su principio. Los Griegos y los Latinos lo nombraron Levítico, en consideración á que la materia principal, que en él se trata, son los sacrificios y ritos que se practicaban entre los Hebreos, y que con particularidad miraban á la tribu de Levi. En el Éxodo se ha hablado ya de todo lo que pertenecía á la construcción del tabernáculo, de los altares, y de todas las otras cosas que debían servir para el culto divino, y de como la tribu de Levi fué escogida entre todas, y destinada para todos los ministerios y servicios del tabernáculo, entre los cuales los primeros eran los sacrificios; y por esta razón el presente libro pertenece particularmente á los sacrificios y á las obligaciones de los sacerdotes. La causa de haberlos instituido el Señor, fué porque quiso que su pueblo le honrara tambien con estos ejercicios externos de religion, y con el fin de ocuparlo con tanta variedad de ceremonias en su verdadero culto, apartándole de la superstición é idolatría, á que se mostraba tan propenso.

El Levítico se divide comunmente en tres partes. En la primera se trata de la calidad y variedad de los sacrificios, lo que se contiene desde el cap. i hasta el viii. En la segunda se habla de los Sacerdotes y Levitas, de su consagración y oficios, de varias preparaciones y purificaciones, que debían preceder para emplearse en esto, y de sus inmundicias legales: todo lo cual se lee desde el cap. viii hasta el xxi. Ultimamente desde este capítulo hasta el fin del libro se señalan los tiempos que había destinados para los sacrificios, y para los dias festivos y solennales, y se dan leyes acerca de los votos y promesas.

Todo lo que se comprende en el Levítico accedió en el primer mes del segundo año de la salida de Egipto; porque luego que fué erigido el tabernáculo, comenzó Dios á hablar á Moisés desde el santuario, y á dictarle todo lo que aquí se ordena: y esto fué en aquel tiempo, en que los israelitas tenían aun su mansion al pié del monte Sinaí, como se dice expresamente en el versículo último del capítulo último.

Para poder entrar en el espíritu y sentido de este libro, es necesario entender antes bien, que cosa es aquella parte esencial de la verdadera religion, que se llama sacrificio. No hay ningun hombre, dice S. Agustín¹, que no confiese y diga que el sacrificio solamente se debe á Dios. Y ninguno ha habido hasta ahora que lo haya ofrecido á otro, que á aquel que sabia, ó creía, ó se figuraba ser su Dios: y esta verdad es tan antigua como el mundo; pues vemos ya desde el principio de él, que los dos primeros hijos del primer hombre ofrecieron sacrificios. Si el hombre se hubiera conservado en su primera inocencia, no hubiera tenido que ofrecer á Dios otro sacrificio que el de sí mismo²; pero habiéndose rebelado contra su Criador, y envolviéndose en su corrupción y en su persona á toda la naturaleza humana, como en su raíz y en su origen, se hizo indigno á sí mismo y á todos sus descendientes, de que hubiera alguno que pudiera ser ofrecido, ó ofrecerse á Dios, como una víctima pura, ó que le fuera agradable. Por esto el hombre, perdido y sin recurso, necesitaba de una, que fuera capaz de purificarle y de reconciliarlo con su Criador, y que con su valor y méritos igualara la enormidad del pecado cometido. Dios por pura misericordia, compadecido del hombre y del estado miserable en que se hallaba, destinó por víctima á su propio Hijo, para que fuera sacrificado por el pecado del hombre. Quiso al mismo tiempo que mientras esperaba el hombre la venida de este divino Libertador, y Redentor suyo, diese público testimonio de la dependencia que tenía de él derramando en honor suyo

¹ Cap. i. §.

² De Civ. Dei, lib. 4, cap. 4.

³ S. Augustinus ubi supra.